



AGENTÚRA
NA PODPORU
VÝSKUMU A VÝVOJA

Mýtna 23, 811 07 Bratislava

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ PROSTRIEDKOV č. SK-BUL-01806

uzavretá v zmysle ust. § 20 zák. č.172/2005 Z.z. v platnom znení v spojení s ust. § 269 ods.2 Obch. zák. medzi

Agentúra na podporu výskumu a vývoja

Mýtna 23, 811 07 Bratislava

IČO 30 797 764

v zastúpení: host'. Doc. Ing. Ján Šedivý, CSc., riaditeľ agentúry

bank. spojenie a číslo účtu: 7000115379/8180

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Slavistický ústav Jána Stanislava SAV

Ulica, PSČ, Sídlo: Panská 26, 813 64 Bratislava

IČO: 31750940

DIČ: 2021308091

bank. spojenie a číslo účtu: 7000007642 / 8180

v zastúpení: Doc. PhDr. Peter Žeňuch, PhD.

osoba zodpovedná za riešenie projektu: Mgr. Mária Košková, CSc.

(ďalej len „prijímateľ“)

PREAMBULA

Agentúra na podporu výskumu a vývoja bola zriadená Zákonom č.172/2005 Z.z. a to za účelom poskytovania štátnej podpory pre výskum a vývoj v oblasti vedy a techniky.

Agentúra na podporu výskumu a vývoja poskytuje finančné prostriedky na riešenie projektov podľa Zákona č. 172/2005 Z. z. v platnom znení.

I.

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Rada poskytovateľa ako odborný orgán Agentúry na podporu výskumu a vývoja podľa § 15 Zákona č. 172/2005 Z. z. v platnom znení navrhla a príslušná medzivládna zmiešaná komisia schválila poskytnutie finančných prostriedkov prijímateľovi na vyriešenie projektu formulovaného prijímateľom v jeho žiadosti pod názvom

Bulharská a slovenská lexikografia v zjednotenej Európe

ktorý má pridelené identifikačné číslo SK-BUL-01806 za podmienok uvedených v tejto zmluve. Písomné znenie schváleného projektu je priložené k tejto zmluve ako príloha.

Zmluvné strany sa v zmysle ustanovenia § 262 ods.1 Obchodného zákonníka dohodli, že táto zmluva sa bude spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka v jeho platnom znení.

Prijímateľ si je vedomý skutočnosti, že na poskytnutie finančných prostriedkov mu vzniká právny nárok len v roku, v ktorom bola zmluva uzavretá. Prijímateľ prehlasuje, že si je vedomý, že v ďalších rokoch trvania zmluvného vzťahu už právny nárok na finančné prostriedky nemá a tieto budú poskytnuté v závislosti od objemu rozpočtových prostriedkov pridelených poskytovateľovi v súlade s podmienkami tejto zmluvy. Tento zmluvný vzťah bude upravený dodatkami k tejto zmluve.

II. PREDMET ZMLUVY

1. Prijímateľ sa zaväzuje vykonať projekt v súlade so schváleným rozpočtom projektu, tak ako je uvedené v prílohe k tejto zmluve, za podmienok uvedených v tejto zmluve a poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť prijímateľovi za týmto účelom finančné prostriedky v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy.
2. Finančné prostriedky poskytnuté na riešenie projektu môžu byť spotrebované len v lehote určenej na vykonanie projektu a len na účel a v súlade s podmienkami tejto zmluvy.
3. Lehota na riešenie projektu začína dňom podpisu zmluvy.
4. Finančné prostriedky na riešenie projektu budú poskytnuté poskytovateľom maximálne do výšky 166 000,- Sk (slovom: „stošesťdesiatšesťtisíc slovenských korún“).
5. Finančné prostriedky na riešenie projektu môže poskytovateľ poskytnúť vždy maximálne na obdobie jedného rozpočtového roka (alebo jeho časti), v rámci ktorého sa tieto musia vyčerpať a spotrebovať na určený účel. Suma pridelená na obdobie prvého rozpočtového roka je 60 000,- Sk (slovom: „šesťdesiatšesťtisíc slovenských korún“).
6. Finančné prostriedky na riešenie projektu na obdobie ďalších rozpočtových rokov môže poskytovateľ poskytnúť v prípade riadneho plnenia podmienok tejto zmluvy a po riadnom posúdení ročnej správy podľa ustanovenia čl. V, bod 5. tejto zmluvy, s prihliadnutím na podmienky dohodnuté podľa tejto zmluvy. Každé poskytnutie podpory na obdobie ďalšieho rozpočtového roka bude (v prípade jeho schválenia) predmetom osobitného dodatku k tejto zmluve.

III. Spôsob čerpania podpory

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi finančné prostriedky v zmysle ustanovenia §12 zákona č. 172/2005 Z. z. v platnom znení na účet prijímateľa uvedený v nasledujúcom bode podľa rozsahu rozpočtu projektu na príslušný rozpočtový rok.
Finančné prostriedky poskytne poskytovateľ príjemcovi na
 - **osobitný neúročený účet č. 7000007642/8180, zriadený na tento účel v Štátnej pokladni. Rozpočtová organizácia si podľa §23 zákona o rozpočtových pravidlách zvýši o poskytnutú sumu limit na svojom výdavkovom účte.**
2. Právo disponovať s účtom a s prostriedkami vedenými na tomto účte bude mať po celú dobu účinnosti tejto zmluvy len príjemca (ďalej len „účet príjemcu“). Prijemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť poskytovateľovi všetky zmeny týkajúce sa účtu príjemcu s výnimkou účtovných obrátov, o ktorých bude informovať poskytovateľa v rámci ročných správ, príp. v rámci záverečnej správy (čl. V bod 5. a 6. zmluvy).
3. Finančné prostriedky je možné čerpať len v súlade s rozpočtom projektu (príloha) a v súlade s platnými právnymi predpismi najmä zákonom č. 523/2004 Z. z., zákonom č. 291/2002 Z. z. v platnom znení, zákonom č. 231/1999 Z. z. v platnom znení, zákonom č. 172/2005 Z. z. v platnom znení, zákonom č. 283/2002 Z. z. v platnom znení.
4. Všetky náklady súvisiace s projektom je nevyhnutné doložiť prehľadom o výške, spôsobe a účele čerpania finančných prostriedkov podpory vypracovaným podľa skutočných nákladov na riešenie projektu a platných pokynov poskytovateľa. Originály finančných dokladov je potrebné archivovať u prijímateľa v súlade so zákonom č.431/2002 Z. z. v platnom znení najmenej tri roky od ukončenia projektu.
5. Finančné prostriedky, ktoré boli určené na čerpanie na obdobie rozpočtového roka a v tomto období neboli zo závažných a preukázateľných dôvodov spotrebované, môžu byť, na základe písomnej odôvodnenej žiadosti a následne súhlasu poskytovateľa, o ktorý treba požiadať agentúru najneskôr do 20. 12. kalendárneho roka, prevedené do nasledujúceho rozpočtového roka len v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. v platnom znení a zákonom č. 131/2002 Z. z. v platnom znení.
6. Nedodržanie podmienok, za ktorých sa podpora poskytla, sa považuje za porušenie finančnej disciplíny (§ 31 zákona č.523/2004 Z. z. v platnom znení).
Pod nedodržaním podmienok sa rozumie :
 - podpora (jej časť) bola spotrebovaná v rozpore s podmienkami tejto zmluvy
 - podpora (jej časť) nebola spotrebovaná v lehote určenej v ustanovení čl. II, bod 2 a bod 3. tejto zmluvy
 - boli porušené niektoré z podmienok tejto zmluvy, za ktorých sa podpora (jej časť) poskytla príjemcovi
7. Štatutárny orgán príjemcu je povinný priebežne kontrolovať priebeh prác spojených s riešením projektu a čerpanie poskytnutých finančných prostriedkov. Zodpovedá za to, že pridelené prostriedky budú využívané podľa pokynov zodpovedného riešiteľa. Keď príjemca zistí, že tieto pokyny sú v rozpore s predpismi o hospodárení s majetkom štátu, alebo že prostriedky nie sú využívané efektívne, pozastaví realizáciu platieb a informuje o tejto skutočnosti poskytovateľa.

IV. Sankcie

1. Sankcie za nedodržanie podmienok zmluvy sa budú uplatňovať v zmysle § 31 zák. 523/2004 Z. z. v platnom znení.
2. V prípade, ak príjemca nesplní niektorú zo svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, poskytovateľ má právo:
 - a) vypovedať túto zmluvu s okamžitou účinnosťou a požadovať vrátenie finančných prostriedkov poskytnutých na riešenie projektu najneskôr do 30 dní od vypovedania zmluvy,
 - b) pozastaviť financovanie projektu s okamžitou účinnosťou až na obdobie troch mesiacov. Akékoľvek čerpanie podpory po doručení oznámenia o pozastavení financovania sa považuje za neoprávnené až do momentu doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o ukončení tohto pozastavenia.
3. Výpoveď nadobúda účinnosť dňom doručenia príjemcovi.

Oprávnenia podľa tohto bodu môže poskytovateľ využiť jednotlivo alebo aj súčasne v ľubovoľnej kombinácii.

V. Ďalšie práva a povinnosti zmluvných strán

1. Príjemca sa zaväzuje, že prípadné upozornenia a pokyny poskytovateľa, ktoré mu budú doručené alebo inak oznámené, zohľadní pri ďalšom vykonávaní projektu a vzniknuté nezrovnalosti alebo prípadný nesúlad s touto zmluvou odstráni bez zbytočného odkladu po doručení predmetného upozornenia.
2. Príjemca zodpovedá poskytovateľovi za včasné a riadne vykonanie projektu, za riadne použitie finančných prostriedkov a za včasné a riadne plnenie si povinností podľa tejto zmluvy.
3. Ak príjemca zistí, že zmluvu nemôže z rôznych príčin splniť, je povinný o tom okamžite písomne informovať poskytovateľa.
4. Príjemca za účelom posúdenia splnenia zmluvy odovzdá poskytovateľovi záverečnú správu podľa ustanovenia čl. V, bod 6. tejto zmluvy. Splnenie zmluvy bude posúdené radou poskytovateľa.
5. Príjemca je povinný do 31.01. nasledujúceho kalendárneho roka doručiť (elektronickou poštou a písomne v jednom vyhotovení) poskytovateľovi ročnú správu o hospodárení s poskytnutými prostriedkami. Ročná správa musí obsahovať aj prehľad o výške, spôsobe a účele čerpania finančných prostriedkov za toto obdobie vypracovaný podľa skutočných nákladov a výdavkov na riešenie projektu a platných pokynov poskytovateľa. Ročnú

správu nie je potrebné vypracovať za rok, v ktorom prijímateľ vypracuje záverečnú správu podľa bodu 6. tohto článku.

6. Prijemca je povinný do 30 kalendárnych dní odo dňa uplynutia lehoty na vykonanie projektu doručiť (elektronickou poštou a písomne v jednom vyhotovení) agentúre záverečnú správu o vykonaných činnostiach na projekte a o hospodárení s poskytnutými prostriedkami za celé obdobie realizácie projektu.
7. Poskytovateľ je povinný kontrolovať dodržiavanie podmienok, za ktorých sa poskytli finančné prostriedky, ako aj ostatné skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na správnosť a účelovosť poskytnutých finančných prostriedkov. Za týmto účelom je poskytovateľ oprávnený vykonať kontrolu aj priamo u príjemcu. Prijímateľ je povinný vytvoriť zamestnancom poskytovateľa vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä riešenia projektu, stavu jeho rozpracovanosti, špecifikácie použitia finančných prostriedkov, ich predpokladané ďalšie použitie.

VI.

Záverečné ustanovenia

1. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje písomne a bez zbytočného odkladu oznámiť ostatným zmluvným stranám všetky zmeny identifikačných údajov, uvedených v úvodnej časti tejto zmluvy, resp. akúkoľvek inú zmenu skutočností a právnych pomerov, ktoré by mohli mať vplyv na práva alebo záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu jej písomného vyhotovenia obidvomi zmluvnými stranami.
3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnocenných exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po jednom.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha - schválený návrh projektu vrátane jeho súčastí.

Zmluvné strany si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu s ňou ju slobodne a vážne podpisujú.

16-03-2007

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa 16.2.2007

Host' doc. Ing. Ján Šedivý, CSc.

AGENCIJA
VÝSKUMU A VÝVOJA
Mýtna 23, 011 07 BRATISLAVA
Tel.: 02/ 5720 45 01, Fax: 02/ 57204599
IČO: 30 797 764

Doc. Peter Zeňuch, PhD
štatutárny zástupca

